GB SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

D SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

NL VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

GB

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

D

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

F

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

ELRO Energy Care

EC82, EC83, EC85

GB USER'S MANUAL
NL HANDLEIDING
S BRUKSANVISNING
DK BRUGSVEJLEDNING
PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
H HASZNЫLATI ЪTMUTATY
RO MANUALUL UTILIZATORULUI
SK UЪHVATELSKЫ PRHRUCKA
HR UPUTSTVA ZA UPORABU
SLO PRIROCNIK ZA UPORABNIKE
D BEDIENUNGSANLEITUNG
F MANUEL DE L'UTILISATEUR
BG ГРЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЮ
I MANUALE UTENTE
CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
GR ЕГХЕІРІДІО ХРНЅНЅ
TR KULLANMA KILAVUZU
E MANUAL DEL USUARIO
P MANUAL DO USUЫRIO
UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

GB DECLARATION OF CONFORMITY

Company ROOS ELECTRONICS
Address, City Broekakkerweg 15, 5126 BD
PO Box 115, 5126 ZJGILZE
Country The Netherlands

Declares that the product:

Description Switch, dimmer with remote control
Product number EC82, EC83, EC85
Trade mark ELRO

Is herewith confirmed to comply with the requirements set in the Council Directive on the Approximation of the Member States relating to:

Electro Magnetic Compatibility Directive (89/336/EEC)
R&TTE Directive (1999/5/EEC)
LVD Directive (73/23/EEC)

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to EMC was based on the following standards:

EN 301 489 -01/-03
EN 50371:2002
The requirements relating to Electrical Safety was based on the following standards:
EN 61058-1:2002
DIN VDE 0620-1
The requirements relating RF was based on the following standard:
EN 300 220 -1/-2/-3

Authorized representative : Mr. Ad Netten
Product Manager
Date : 03.11.2010

433MHz
R&TTE APPROVED CE

A	✗	IRL	✗	UK	✗	M	✗
B	✗	I	✗	BG	✗	N	✗
DK	✗	L	✗	CZ	✗	SK	✗
FIN	✗	NL	✗	EST	✗	SLO	✗
F	✗	P	✗	H	✗	CH	✗
D	✗	E	✗	IS	✗	PL	✗
GR	✗	S	✗	LV	✗	RO	✗
LT	✗						

ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-455363 - Fax.0161-452991

F CE DECLARATION DE CONFORMITE

Company ROOS ELECTRONICS
Address, City Broekakkerweg 15, 5126 BD
PO Box 115, 5126 ZJGILZE
Country The Netherlands

Declares that the product:

Description Switch, dimmer with remote control
Product number EC82. EC83 EC85
Trade mark ELRO

Is herewith confirmed to comply with the requirements set in the Council Directive on the Approximation of the Member States relating to:

Electro Magnetic Compatibility Directive (89/336/EEC)
R&TTE Directive (1999/5/EEC)
LVD Directive (73/23/EEC)

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to EMC was based on the following standards:

EN 301 489 -01/-03
EN 50371:2002
The requirements relating to Electrical Safety was based on the following standards:
EN 61058-1:2002
DIN VDE 0620-1
The requirements relating RF was based on the following standard:
EN 300 220 -1/-2/-3

Authorized representative : Mr. Ad Netten
Product Manager
Date : 03.11.2010

433MHz
R&TTE APPROVED CE

A	✗	IRL	✗	UK	✗	M	✗
B	✗	I	✗	BG	✗	N	✗
DK	✗	L	✗	CZ	✗	SK	✗
FIN	✗	NL	✗	EST	✗	SLO	✗
F	✗	P	✗	H	✗	CH	✗
D	✗	E	✗	IS	✗	PL	✗
GR	✗	S	✗	LV	✗	RO	✗
LT	✗						

ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-455363 - Fax.0161-452991

D EG KONFORMITATSERKLARUNG

Firma ROOS ELECTRONICS
Adresse Broekakkerweg 15, 5126 BD of
Postbox 115, 5126 ZJ GILZE
Land Niederlande

Erklärung des Produktes:

Artikelbeschreibung Schalter mit, dimmer fernbedienung
Artikel-Nr.: EC82, EC83, EC85
Markenname: ELRO

Hiermit bestätigen wir, um die Anforderungen aus den Richtlinien des Rates über die Annäherung der Mitgliedsstaaten zu befolgen, die Anerkennung folgender Richtlinien:

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC) (89/336/EEC)
R&TTE-Anforderung (1999/5/EEC)
Niederspannungsrichtlinie (LVD) (73/23.EEC)

Die Bewertung des Produktes bezüglich der Anforderung bezüglich EMC basiert auf den folgenden Standards:
EN 301 489 -01/-03
EN 50371:2002
Die Anforderungen bezuglich Elektrisch Sicherheit basiert auf den folgenden Standards:
EN 61058-1:2002
DIN VDE 0620-1
Die Anforderungen bezüglich RF basiert auf den folgenden Standards:
EN 300 220 -1/-2/-3

Authorized representative : Mr. Ad Netten
Product Manager
Date : 03.11.2010

433MHz
R&TTE APPROVED CE

A	✗	IRL	✗	UK	✗	M	✗
B	✗	I	✗	BG	✗	N	✗
DK	✗	L	✗	CZ	✗	SK	✗
FIN	✗	NL	✗	EST	✗	SLO	✗
F	✗	P	✗	H	✗	CH	✗
D	✗	E	✗	IS	✗	PL	✗
GR	✗	S	✗	LV	✗	RO	✗
LT	✗						

ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-455363 - Fax.0161-452991

SPECIFICATIONS

GENERAL
Working frequentie: 433 MHZ
Working distance: max 50m (depend on situation)
Houscode : 32 different codes
Unitcode : 4x

REMOTE
Channel : 4x
Battery : 12V 23A

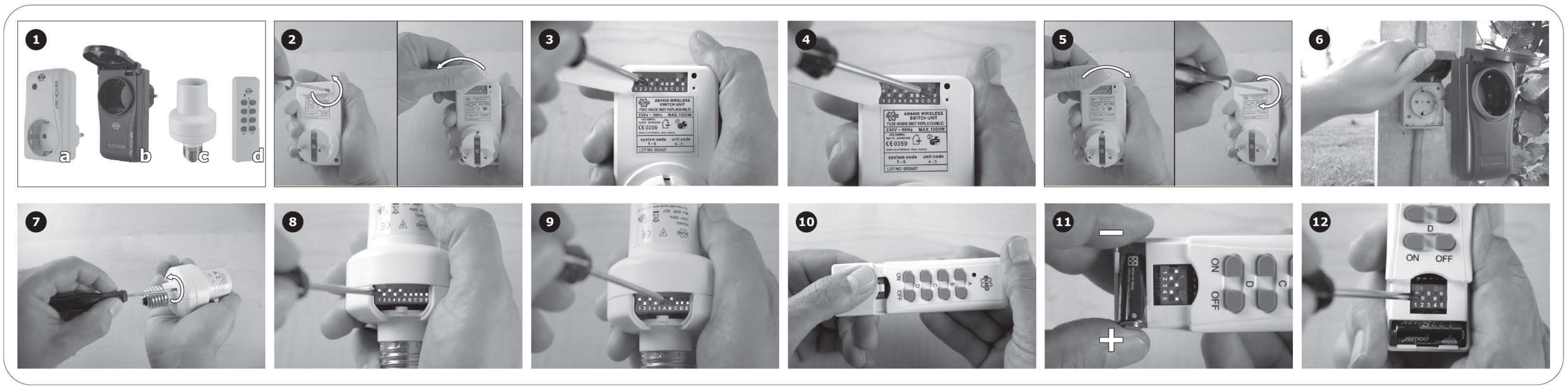
68991
2607
6899MBE

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

EC82
E27
Voltage: 220-240V~, 50Hz
Channels: 4
Battery: 12V/23A
Maximum Capacity: 60W
Wireless Range: Max. 50m

EC83
Voltage: 220-240V~, 50Hz
Channels: 4
Battery: 12V/23A
Maximum Capacity: 1000W
Wireless Range: Max. 50m

EC85
Voltage: 220-240V~, 50Hz
Channels: 4
Battery: 12V/23A
Maximum Capacity: 1000W
Wireless Range: Max. 50m
IP rate: IP44



GB

With the EC Home control system, lamps and electrical devices can be switched on, off or dimmed with a remote control from a distance of up to 50 metres. The communication between the components happens through a user adjustable encoded signal. The different components are sold separately or as a set.
In this general user manual, all components are explained. Please take good notice of which components you have purchased.

PARTS OF THE EC SYSTEM (1):
a. EC83, plug-in switch/receiver
b. EC85, plug-in outdoor switch/receiver
c. EC82, fitting dimmer/receiver
d. remote control/transmitter incl. 12V battery

PLUG-IN SWITCHES EC83, EC85 (a,b)
- Open the cover (2) at the rear of the unit, (a or b).
- To obtain the desired home code (3), set one or more dipswitches 1 till 5 to "ON". These must in any case be the same.
- The unit code is set with dipswitches A till D. (these correspond with the keys A to D of the remote control (d). Set one of these 4 to "ON" (4). PLEASE NOTE: dipswitch E is NOT being used and has to be set to "OFF".
- Close the cover (5) at the rear of the unit (a or b).
- Plug the unit in a (a or b) mains outlet. For outdoor use, always mount the unit in such a way that the cover is opened upwards (6).
- Plug the connector of the lamp or any other electrical device into the unit.

FITTING DIMMER EC82 (c) SETUP
- Open the cover (7) located on the side of the unit (f).
- To obtain the desired home code (8), set one or more dipswitches 1 till 5 to "ON". These must be the same in each product.
- The unit code is set with dipswitches A till D (these correspond with the keys A to D of the remote control (d), these correspond with A to D of the remote control (d), set one of these 4 to "ON" (9). PLEASE NOTE: dipswitch E is NOT being used and has to be set to "OFF".
- The fitting unit can be mounted in a E27 fitting, straight into a lighting fixture.
- Next screw the lamp into the fitting unit. Only connect dimmable lighting (bulbs). (To avoid any damage, please check this out).

REMOTE CONTROL SETUP (d)
- Open the cover (a) by sliding it down (10).
- Insert a A23 12V battery, notice + and - (11).
- To obtain the desired home code (12), set one or more dipswitches 1 till 5 to "ON", equal to the switches and/or dimmers in your system.
- Close the cover by sliding it back.

APPLICATION FOR SWITCHES
- The switches are switched on by means of "ON" buttons
- The switches are switched off by means of "OFF" buttons
- Pressing the buttons makes the LED light up briefly

APPLICATION FOR DIMMERS
- Dimming happens by means of "ON" buttons. Keep this button pressed until the desired position is reached.
- Pressing the "ON" or "OFF" buttons shortly, turns the switches off or on (to the latest dim position).
- Pressing the buttons makes the LED light up briefly.

TIPS
- The transmission distance decreases when the signal has to pass through floors or walls.
- Do not install the switches and dimmers in the vicinity of transformers or such, as these can cause interferences.
- When 2 sets are used, set a different home code for each set.
- The same unit code can be assigned to 2 units. They will then react to the same buttons.
- Do not exceed the maximum rated power (see spec. label).
- Preferably don't connect products with high switch-on currents (fluorescent lamp, motors).

NED

Met het EC Home control systeem kunnen eenvoudig lampen en andere elektrische apparaten op een maximale afstand van 50 meter draadloos met de afstandsbediening aan, uit of gedimd worden. De communicatie tussen de componenten verloopt met een zelf instelbare gecodeerd signaal. De verschillende componenten worden als set of los verkocht, in deze algemene gebruiksaanwijzing worden alle componenten uitgelegd, let goed op welke onderdelen u gekocht heeft.

ONDERDELEN VAN EC SYSTEEM (1):
a. EC83, plug-in schakelaar/ontvanger
b. EC85, plug-in outdoor schakelaar/ontvanger
c. EC82, fitting dimmer/ontvanger
d. afstandsbediening/zender incl. 12V batterij

INSTELLEN VAN PLUG-IN SCHAKELAARS EC83, EC85 (a,b)
- Open aan de achterzijde van de unit (a of b) het klepje(2).
- Zet een of meer schuifschakelaartjes 1 t/m 5 op "ON" voor de gewenste huiscode (3). Deze moet in ieder product gelijk zijn.
- De unitcode wordt ingesteld met schuifschakelaartjes A t/m D, (deze corresponderen met de toetsen A t/m D van de afstandsbediening g) zet één van deze 4 op on (4). LET OP schuifschakelaartje E wordt NIET gebruikt en moet op OFF staan.
- Sluit aan de achterzijde van de unit (a of b) het klepje (5).
- Steek de unit (a of b) in een wandcontactdoos, bij outdoor unit altijd zo dat kleppje omhoog geopend wordt (6).
- Plug de stekker van de lamp of ander electrisch apparaat in de unit.

INSTELLEN FITTING DIMMER EC82 (c)
- Open aan de zijkant van de unit (f) het klepje(7).
- Zet een of meer schuifschakelaartjes 1 t/m 5 op "ON" voor de gewenste huiscode (8). Deze moet in ieder product gelijk zijn.
- De unitcode wordt ingesteld met schuifschakelaartjes A t/m D (deze corresponderen met de toetsen A t/m D van de afstandsbediening g), zet één van deze 4 op on (9). LET OP schuifschakelaartje E wordt NIET gebruikt en moet op OFF staan.
- De fitting unit kan geplaatst worden in een E27 fitting direct in een verlichtingsarmatuur.
- Draai de lamp vervolgens in de fitting unit. Op de dimmer alleen maar dimbare verlichting (gloeilampen) aansluiten (check dit om schade te voorkomen).

INSTELLEN AFSTANDSBEDIENING (d)
- Open het klepje door dit naar beneden te schuiven (10).
- Plaats een batterij A23 12V, let op + en - (11)
- Zet een of meer schuifschakelaartjes 1 t/m 5 op "ON" voor de gewenste huiscode (12) dezelfde als bij de schakelaars en/of dimmers in uw systeem
- Sluit het klepje door het terug te schuiven.

GEBRUIK BIJ SCHAKELAARS
- Door middel van on toetsen worden schakelaars aan geschakeld
- Door middel van off toetsen worden schakelaars uit geschakeld
- Bij het indrukken van de knoppen licht de LED kort op

GEBRUIK BIJ DIMMERS
- Door middel van ON toetsen wordt er gedimd, deze toets ingedrukt houden tot geweste stand bereikt is.
- Door middel van ON of OFF toetsen kort in te drukken worden schakelaars uit en aan geschakeld (naar laatste dimstand).
- Bij het indrukken van de knoppen licht de LED op

TIPS
- De zendafstand wordt minder als signaal door vloeren en muren moet.
- Plaats de schakelaars en dimmers niet in de buurt van transformatoren e.d, deze kunnen storen
- Bij gebruik van 2 sets huiscode per set verschillend instellen
- 2 units kunnen op dezelfde unitcode ingesteld worden, en reageren dan op dezelfde toetsen
- Maximaal te schakelen vermogen zie spec. label niet overschrijden.
- Bij voorkeur producten met hoge inschakelstroom (TL en motoren) niet aansluiten.

F

Avec le système domotique EC, les lampes et appareils électriques peuvent êtres allumés, éteints ou réglés à partir d'une télécommande sur une distance allant jusqu'à 50 mètres. La communication entre les composants se fait par un signal codé ajustable par l'utilisateur. Les différents composants sont vendus séparément ou ensemble.
Dans ce manuel général d'utilisateur, tous les composants sont expliqués. Veuillez vous référer aux composants que vous avez achetés.

PIÉCES DU SYSTÈME EC (1):
a. EC83, commutateur/récepteur enfichable
b. EC85, commutateur/récepteur extérieur enfichable
c. EC82, raccord réglage/récepteur
d. télécommande/transmetteur avec pile 12 V.

CONFIGURATION DES COMMUTATEURS ENFICHABLES EC83, EC85 (a,b)
- Ouvrez le couvercle (2) à l'arrière de l'unité (a ou b).
- Pour obtenir le code domotique (3), placez un ou plusieurs des interrupteurs DIP 1 à 5 sur « ON ». Ils doivent toujours être identiques.
- Le code de l'unité est configuré grâce aux interrupteurs DIP A à D. (Ils correspondent aux touches A à D de la télécommande (d) Placez un de ces 4 interrupteurs sur « ON » (4). VEUILLEZ NOTER : l'interrupteur En est PAS à utilisé et doit être placé sur « OFF ».
- Fermez le couvercle (5) à l'arrière de l'appareil (a ou b).
- Branchez l'unité dans une prise secteur (a ou b). Pour une utilisation en extérieur, montez toujours l'appareil de manière que le couvercle soit ouvert vers le haut (6).
- Branchez le connecteur de la lampe ou n'importe quel autre appareil électrique dans l'unité.

CONFIGURATION DU RACORDEMENT DU VARIATEUR EC82 (c)
- Ouvrez le couvercle (7) situé sur le côté de l'unité (f).
- Pour obtenir le code domotique désiré (8), placez un ou plusieurs des interrupteurs DIP 1 à 5 sur « ON ». Ils doivent être identiques pour tous les appareils.
- Le code de l'unité est configuré grâce aux interrupteurs DIP de A à D (ils correspondent aux touches A à D de la télécommande (d). Ceux-ci correspondent aux touches A à D de la télécommande (d). Placez un de ces 4 interrupteurs sur « ON » (9). VEUILLEZ NOTER : l'interrupteur En est PAS à utilisé et doit être placé sur « OFF ».
- L'unité de raccordement peut être monté dans un raccord E27, directement dans un luminaire.
- Vissez ensuite la lampe dans le raccord. Connectez seulement la lampe réglable (pour éviter tout dommage, veuillez contrôler cela).

CONFIGURATION DE LA TÉLÉCOMMANDE (d)
- Ouvrez le couvercle (a) en le glissant vers le bas (10).
- Insérez une pile A23 12V, en repérant le + et le – (11).
- Pour obtenir le code domotique désiré (12), placez un ou plusieurs des interrupteurs DIP 1 à 5 sur « ON », correspondant aux commutateurs et/ou variateurs dans votre système.
- Fermez le couvercle en le glissant dans l'autre sens.

UTILISATION DES COMMUTATEURS
- Les commutateurs sont allumé en appuyant sur les boutons « ON »
- Les commutateurs sont éteints en appuyant sur les boutons « OFF »
- Les LED s'allument brièvement en pressant les boutons

UTILISATION DES VARIATEURS
- La variation s'obtient grâce aux boutons « ON ». Gardez ce bouton appuyé jusqu'à ce que la position désirée soit atteinte.
- Un appui rapide sur les boutons « ON » ou « OFF », allume ou éteint (à la dernière position du variateur).
- Les LED s'allument brièvement en pressant les boutons.

ASTUCES
- La distance de la transmission diminue quand le signal doit passer à travers des sols ou murs.
- Ne pas installer les commutateurs et les variateurs à proximité des transformateurs ou d'autres appareils du même type, car ceux-ci peuvent causer des interférences.
- Quand 2 ensembles sont utilisés, affectez-leur un code domotique différent.
- Le même code d'unité peut être assigné à 2 unités. Elles réagiront alors aux mêmes boutons.
- Ne dépassez pas la puissance nominale maximale (voir étiquette des caractéristiques techniques).
- De préférence, ne connectez pas d'appareil ayant des courants de démarrage élevés (lampe fluorescente, moteurs).

D

Mit dem EC Steuersystem für das Haus können Leuchtkörper und Elektrogeräte aus bis zu 50 Meter fernbedient ein- und ausgeschaltet oder gedimmt werden. Die Kommunikation zwischen den Komponenten erfolgt durch ein einstellbares kodiertes Signal. Die Komponenten können als Set oder einzeln erworben werden.
In dieser allgemeinen Bedienungsanleitung werden alle Komponenten beschrieben.

KOMPONENTEN DES EC SYSTEMS (1):
a. EC83 plug-in Schalter/Empfänger
b. EC85 plug-in Schalter/Empfänger für den Außenbereich
c. EC82 Einschraub-Dimmer/Empfänger
d. Fernbedienung/Sender einschließlich 12V Batterie

PLUG-IN SCHALTER EC83 und EC85 (a und b)
- Öffnen Sie die hintere Abdeckung(2) des Geräts (a oder b).
- Zur Einstellung des gewünschten Hauscodes (3) stellen Sie einen oder mehrere der DIP-Schalter 1 bis 5 auf „ON". Diese müssen auf jeden Fall identisch eingestellt werden.
- Der Gerätecode wird mit den DIP-Schaltern A bis D eingestellt. (Diese entsprechen den Tasten A bis D auf der Fernbedienung (d) Stellen Sie einen dieser 4 DIP-Schalter auf „ON" (4). HINWEIS: DIP-Schalter E wird NICHT benötigt und muss auf „OFF" eingestellt sein.
- Schließen Sie die hintere Abdeckung(5) des Geräts wieder (a oder b).
- Stecken Sie das Gerät (a oder b) in die Steckdose. Bei Außenmontage montieren Sie das Gerät stets so, dass es nach oben hin geöffnet wird (6).
- Schließen Sie die Beleuchtung oder das Elektrogerät am Gerät an.

EINSCHRAUB-DIMMER EC82 (c) EINSTELLUNG
- Öffnen Sie die Abdeckung (7) auf der Seite des Geräts (f).
- Zur Einstellung des gewünschten Hauscodes (8) stellen Sie einen oder mehrere der DIP-Schalter 1 bis 5 auf „ON". Diese müssen bei jedem Gerät identisch eingestellt werden.
- Der Gerätecode wird mit den DIP-Schaltern A bis D eingestellt (Diese entsprechen den Tasten A bis D auf der Fernbedienung (d). Diese entsprechen den Tasten A bis D auf der Fernbedienung (d), zet één van deze 4 op on (9). LET OP schuifschakelaartje E wordt NIET gebruikt en moet op OFF staan.
- Die Einschraub-Dimmer kann in eine E27-Fassung eingesetzt werden.
- Schrauben Sie nun den Leuchtkörper in das Gerät. Verwenden Sie nur dimmbare Leuchtkörper (Glühlampen) (vergewissern Sie sich, damit es nicht zu Schäden kommt).

FERNBEDIENUNG EINSTELLUNG (d)
- Öffnen Sie die Abdeckung (a), indem Sie sie nach unten schieben (10).
- Setzen Sie eine A23 12V Batterie unter Beachtung der Polarität ein (11).
- Zur Einstellung des gewünschten Hauscodes (12) stellen Sie einen oder mehrere der DIP-Schalter 1 bis 5 auf „ON", entsprechend der Schalter und/oder Dimmer Ihres Systems.
- Schließen Sie die Abdeckung wieder.

BEDIENUNGSHINWEISE SCHALTER
- Die Schalter werden mit Tastendruck auf „ON" eingeschaltet.
- Die Schalter werden mit Tastendruck auf „OFF" ausgeschaltet.
- Bei Tastendruck leuchtet die LED-Anzeige kurz auf.

BEDIENUNGSHINWEISE DIMMER
- Mit Tastendruck auf „ON" dimmen Sie. Halten Sie die Taste gedrückt, bis die entsprechende Einstellung erreicht ist.
- Kurz auf „ON" oder „OFF" schalten Sie den Dimmer aus oder ein (mit der letzten Einstellung).
- Bei Tastendruck leuchtet die LED-Anzeige kurz auf.

TIPPS
- Die Reichweite verringert sich, wenn das Signal Decken oder Wände durchdringen muss.
- Installieren Sie Schalter und Dimmer nicht in unmittelbarer Nähe von Transformatoren, diese können sich gegenseitig beeinflussen.
- Bei der Benutzung von 2 Sets benutzen Sie bitte unterschiedliche Hauscodes.
- Der gleiche Gerätecode kann für bis zu 2 Geräte eingestellt werden, diese reagieren dann auf den gleichen Tastendruck.
- Überschreiten Sie nicht die Höchstwerte (siehe Typenschild).
- Benutzen Sie die Geräte möglichst nicht für Verbraucher mit hoher Einschaltspannung (Neonleuchten, Motoren usw.).

S

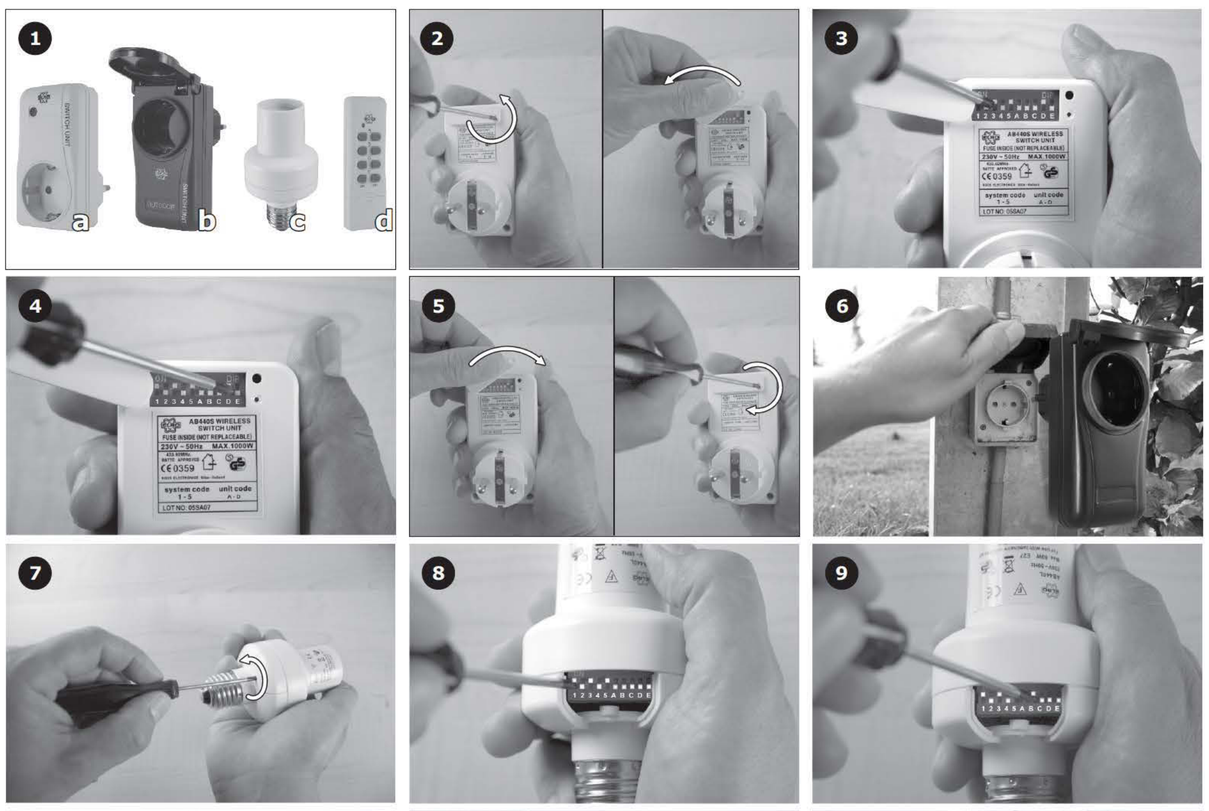
Med EC hemkontrollsystem kan du slå av och på av lampor och all elektronisk utrustning i ditt hem och du kan även justera ljusstyrkan i lamporna, allt med en fjärrkontroll med räckvidd på upp till 50 meter. Komponenterna kommunicerar genom att användarkodad signal som du ställer in själv. De olika komponenterna säljs separat eller som ett set.
I denna generella användarmanual förklaras hur du använder alla komponenter. Vänligen ta hänsyn till vilka av komponenterna som du har köpt in.

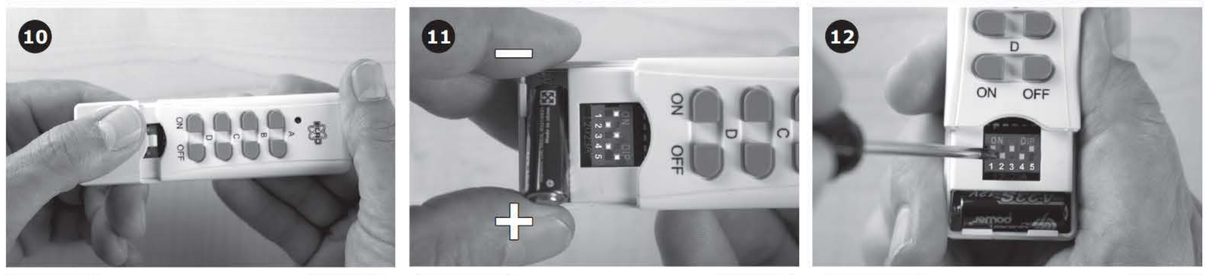
DELAR TILL EC SYSTEMET (1):
a. EC83, Strömbrytare/mottagare med kontakt
b. EC85, Utomhusströmbrytare/mottagare med kontakt
c. EC82, Beslagen dimmer/mottagare
d. Fjärrkontroll/sändare inkl. 12V batteri

STRÖMBRYTARE EC83 och EC85 (a och b)
- Öppna locket (2) på baksidan av enheten (a eller b).
- För att få fram den önskade hemkoden (3), bör du ställa in en eller flera av dipströmbrytarna 1 till 5 på "PÅ". Dessa måste i vilket fall som helst vara likadana.
- Enhetskoden ställs in med dipströmbrytarna A till D. (dessa korresponderar med tangenterna A till D på fjärrkontrollen (d) Ställ in en av dessa fyra på "PÅ" (4). VÄNLIGEN NOTERA: dipströmbrytare ska INTE användas och måste vara inställd på "AV".
- Stäng locket (5) igen på baksidan av enheten (a eller b).
- Anslut enheten (a eller b) till ett vägguttag. För utomhusbruk ska du alltid montera enheten så att locket öppnas uppåt (6).
- Anslut anslutningskabeln från lampan eller någon annan elektronisk apparat till enheten.

BESLAGEN DIMMER EC82 (c) INSTÄLLNING
- Öppna locket (7) som finns på sidan av enheten (f).
- För att få fram önskvärd hemkod (8) ska du ställa in en eller flera av dipströmbrytarna 1 till 5 på "PÅ". Dessa måste vara likadana i varje produkt.
- Enhetskoden ställer du in med dipströmbrytarna A till D (dessa korresponderar med tangenterna A till D på fjärrkontrollen (d), som korresponderar med A till D på fjärrkontrollen (d). Ställ in en av dessa fyra på "PÅ" (9). VÄNLIGEN NOTERA: dipströmbrytare E ska INTE användas och måste vara inställd på "AV".
- Dejlinica za ugradnju u grlo se može ugraditi u E27 grlo, neposredno u kucište svjetla.
- Nakon toga zavijte žarulju u grlo. Koristite isključivo žarulje predviđene za regulaciju svjetla. (Molimo provjerite ovaj uvjet kako biste izbjegli oštećivanje uređaja).

STÄVIRÄNYTTO BEÄLLÍTÁSA (d)
- Nyissa ki a burkol





I

Con il sistema di controllo Home EC si possono accendere, spegnere oppure affievolire lampade e dispositivi elettrici con un telecomando da una distanza massima di 50 metri. La comunicazione tra i componenti avviene attraverso un segnale decodificato regolabile dall'utente. I diversi componenti vengono venduti separatamente oppure in un set.
In questo manuale d'uso generale, vengono spiegati tutti i componenti. Si prega di accertarsi su quale componente si è acquistato.

PEZZI DEL SISTEMA EC (1):
a. EC83, interruttore / ricevitore da inserire
b. EC85, interruttore / ricevitore esterno da inserire
c. EC82, montaggio per variatore di luminosità / ricevitore
d. telecomando / trasmettitore incl. batteria da 12V

INSTALLAZIONE DEGLI INTERRUTTORI DA INSERIRE EC83, EC85 (a,b)
- Aprire il coperchio (2) sul lato posteriore dell'apparecchio, (a o b).
- Per ottenere il codice casa desiderato (3), mettere uno o più interruttori differenziali da 1 a 5 su "ON". Questi devono essere in ogni caso gli stessi.
- Il codice dell'apparecchio viene impostato con gli interruttori differenziali da A a D. (questi corrispondono ai tasti da A a D sul telecomando d) Mettere uno di questi 4 su "ON" (4). NOTA: l'interruttore differenziale E NON viene usato e deve essere messo su "OFF".
- Chiudere il coperchio (5) sul lato posteriore dell'apparecchio(a oppure b).
- Inserire la spina dell'apparecchio (a oppure b) in una presa. Per l'uso esterno, montare sempre l'apparecchio in modo tale che il coperchio si apra verso l'alto (6).
- Inserire il connettore della lampada o qualsiasi altro dispositivo elettrico nell'apparecchio.

MONTAGGIO DEL VARIATORE DI LUMINOSITA' EC82 (c)
- Aprire il coperchio (7) che si trova sul lato dell'apparecchio (f).
- Per ottenere il codice casa desiderato (8), mettere uno o più interruttori differenziali da 1 a 5 su "ON". Questi devono essere gli stessi in ogni prodotto.
- Il codice dell'apparecchio viene impostato con gli interruttori differenziali da A a D (questi corrispondono ai tasti da A a D sul telecomando d), questi corrispondono ai tasti da A a D del telecomando (d), mettere uno di questi 4 su "ON" (9). NOTA: l'interruttore differenziale E NON viene usato e deve essere messo su "OFF".
- L'apparecchio può essere montato in un montaggio E27, diritto in uno scomparto per la luce.
- Poi avvitare la lampadina all'apparecchio. Collegare solo lampade (lampadine) che si affievoliscono. (Per evitare danni, si prega di fare molta attenzione a questo particolare).

IMPOSTAZIONE DEL TELECOMANDO (d)
- Aprire il coperchio (a) facendolo scorrere (10).
- Inserire una batteria A23 12V, fare attenzione ai poli + e - (11).
- Per ottenere il codice casa desiderato (12), mettere uno o più interruttori differenziali da 1 a 5 su "ON", allo stesso modo degli interruttori e/oppure dei variatori di luminosità del vostro sistema.
- Chiudere il coperchio facendolo scorrere.

APPLICAZIONE PER GLI INTERRUTTORI
- Gli interruttori vengono accesi attraverso i pulsanti "ON".
- Gli interruttori vengono spenti attraverso i pulsanti "OFF".
- Quando si premono i pulsanti il LED si accende per breve tempo.

APPLICAZIONE PER I VARIATORI DI LUMINOSITA'
- La variazione della luminosità avviene attraverso i pulsanti "ON". Tenere premuto questo pulsante finché non si raggiunge la posizione desiderata.
- Premendo per breve tempo i pulsanti "ON oppure "OFF", si accendono o si spengono gli interruttori (all'ultima posizione).
- Quando si premono i pulsanti il LED si accende per breve tempo.

SUGGERIMENTI
- La distanza di trasmissione diminuisce quando il segnale deve passare attraverso pavimenti o pareti.
- Non installare gli interruttori e i variatori di luminosità nelle prossimità di trasformatori o simili, perché questi possono causare interferenze.
- Quando vengono usati 2 set, impostare un diverso codice casa per ognuno.
- Lo stesso codice apparecchio può essere assegnato a 2 apparecchi. Quindi essi reagiranno agli stessi pulsanti.
- Non superare la potenza nominale massima (si veda l'etichetta delle specifiche).
- Preferibilmente non collegare dispositivi con alta tensione di accensione (lampadine fluorescenti, motori).

CZ

Domácí ovládací systém EC umožňuje prostřednictvím dálkového ovladače vypínat, zapínat nebo tlumit osvětlení a elektronické přístroje až ze vzdálenosti 50 metrů. Komunikace mezi jednotlivými komponentami probíhá pomocí regulovatelného zakódovaného signálu. Jednotlivé komponenty mohou být zakoupeny odděleně nebo v sadě.
Tento obecný návod k obsluze popisuje všechny komponenty. Věnujte zvýšenou pozornost tomu, kterou komponentu jste si zakoupili.

SOUČÁSTI SYSTÉMU EC (1):
a. EC83, zásuvný přepínač/přijímač
b. EC85, zásuvný venkovní přepínač/přijímač
c. EC82, zabudovatelný přístroj na tlumení osvětlení /přijímač
d. dálkový ovladač/vysílač s 12V baterií

NASTAVENÍ ZÁSUVNÝCH PŘEPÍNAČŮ EC83, EC85 (a,b)
- Otevřete kryt (2) na zadní straně jednotky (a nebo b).
- Abyste získali požadovaný domácí kód (3), nastavte jeden nebo více páčkových spínačů 1 až 5 do polohy "ZAP" (ON). Tyto musí být v každém případě stejné.
- Kód jednotky se nastavuje páčkovými spínači A až D. (to koresponduje s klávesami A až D dálkového ovladače d) Nastavte jeden z těchto 4 spínačů do polohy "ZAP" (ON) (4). UPOZORNĚNÍ: páčkový spínač E NELZE POUŽÍT a musí být nastaven do polohy "VYP" (OFF).
- Zavřete kryt (5) na zadní straně jednotky (a nebo b).
- Zapojte jednotku (a nebo b) do elektrické sítě. Při venkovním použití vždy umístěte jednotku tak, aby se kryt otevíral směrem nahoru (6).
- Zapojte konektor žárovky nebo jakéhokoli elektrického přístroje do jednotky.

NASTAVENÍ ZABUDOVATELNÉHO PŘÍSTROJE PRO TLUMENÍ OSVĚTLENÍ EC82 (c)
- Sejměte kryt (7) umístěný na straně jednotky (f).
- Abyste získali požadovaný domácí kód (8), nastavte jeden nebo více páčkových spínačů 1 až 5 do polohy "ZAP" (ON). Tyto musí být stejné v každém produktu.
- Kód jednotky se nastavuje prostřednictvím páčkových spínačů A až D (to koresponduje s klávesami A až D dálkového ovladače d). Tyto korespondují s tlačítky A až D na dálkovém ovladači (d). Nastavte jeden z těchto 4 přepínačů do polohy "ZAP" (ON) (9). UPOZORNĚNÍ: páčkový spínač E NELZE použít a musí být nastaven do polohy "VYP" (OFF).
- Zabudovatelnou jednotku lze namontovat přímo v objímce E27 do osvětlovacího tělesa.
- Dále přišroubujte do zabudovatelné jednotky vlastní zdroj světla. Zapojujte pouze regulovatelné zdroje světla (žárovky). (Tyto pečlivě zkontrolujte, abyste předešli jakémukoli poškození).

NASTAVENÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE (d)
- Sejměte kryt (a) tak, že ho posunete směrem dolů (10).
- Vložte 12V baterii typu A23, zachovejte správnou polarizaci baterie + a - (11).
- Abyste získali požadovaný domácí kód (12), nastavte jeden nebo více páčkových spínačů 1 až 5 do polohy "ZAP" (ON) tak, aby byly shodné s nastavením v jednom nebo více přepínačích a/nebo přístrojích pro ztlumení s větel vašeho domácího systému.
- Kryt uzavřete jeho nasunutím zpět.

APLIKACE PŘEPÍNAČŮ
- Přepínače se zapínají tlačítky "ZAP" (ON).
- Přepínače se vypínají tlačítky "VYP" (OF).
- Stisknutím tlačítek se krátce rozsvítí dioda LED.

APLIKACE PRO PŘÍSTROJE TLUMÍCÍ OSVĚTLENÍ
- Tlumení světla dosáhneme použitím tlačítek zapnutí "ON". Držte toto tlačítko stisknuté, dokud nedosáhnete požadovanou intenzitu světla.
- Krátkým stisknutím tlačítek ZAP (ON) nebo VYP (OFF) přístroj vypnete nebo zapnete (při poslední nastavené intenzitě světla).
- Při stisknutí tlačítek se dioda LED krátce rozsvítí.

TIPY
- Vzdálenost přenosu se sníží, pokud signál musí procházet skrze podlahy nebo stěny.
- Neinstalujte vypínače a stmívače světla v blízkosti transformátorů apod., neboť tyto mohou způsobit nechtěné rušení.
- Pokud používáte 2 sady, nastavte pro každou sadu jiný domácí kód.
- Shodný kód jednotky lze přidělit 2 jednotkám. Ty pak budou reagovat na stejná tlačítka.
- Nepřekračujte maximální jmenovitý výkon (viz štítek specifikací).
- Pokud možno nepřipojujte žádné výrobky s vysokým zapínacím proudem (zářivková svítidla, motory).

GR

?e t? ??a?? s?st?µa e????? EC µp??eke ?a a??ete, ?a s@?sete ??µpe? ?a? ??e?t?? s?s?e??? ? ?a ?au??? sete t?? ??tas? µe ??a t?e?e??t?? ap? µa ap?stas? ??? ?a?25 µ?t??. ? ep??? ??a a??µesa sta s??t? ?ta µ??? ?aµ@?e? ?? ?a µ?s? e??? ??d??p?? ?µ???? s?µat?, t? ?p?? µp??e?a ???µ?tet ?a d?f ??a e?a?t?µata p????ta?e?? ?at??sa?sa?.
Se a?t?t? e??e??? ?d??? ? e????? ?ta???a ta e?a?t?µata. ?a?a?a?e?te ?a d? sete ??a?te? p?s??? ?a?t?p?a e?a?t?µata a????sate.

**ΔΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔΔ